

TOTAL / TOTAL KON
Backpackable recovery stretchers

TOTAL



TOTAL KON

CE Dieses Gerät entspricht der Richtlinie 93/42 CEE für Medizinprodukte

QM Zertifizierungssystem für die Produktion und die Endkontrolle der Produkte wurde vom TÜV SÜD Produkt Service GmbH durchgeführt.

INDEX / Register

Allgemeine Hinweise	Seite 2
Warnhinweise	Seite 2
Produktbeschreibung	Seite 4
Bedienungsanleitung	Seite 6
Wartung und Reinigung	Seite 8
Zubehör und Ersatzteile	Seite 9

First edition: 18/08/09
Rev. 3: 24/02/15

1. Allgemeine Hinweise

1.1 Ziel und Inhalt

Das Ziel dieses Handbuches ist es, alle erforderlichen Informationen zu liefern, damit der Kunde nicht nur das Produkt richtig verwendet, er wird auch in der Lage sein das Produkt selbstständig sicher zu verwenden. Dazu gehören technische Informationen, Funktion, Wartung, Ersatzteile und Sicherheit.

1.2 Schutz der Bedienungsanleitung

Die Bedienungs- und Wartungsanleitung muss über die gesamte Lebensdauer des Produktes zusammen mit dem Produkt aufbewahrt werden. Es ist sicher zu stellen, das keine Substanzen oder Flüssigkeiten die Lesbarkeit beeinträchtigen könnten.

1.3 Verwendete Symbole

Symbol

Bedeutung



Allgemeine oder spezifische Warnung



Siehe Gebrauchsanweisung



Losnummern



Produktcode



Das Produkt ist konform mit den Vorgaben der Richtlinie 93/42 / CEE

1.4 Fragen zur Wartung

Für weitere Informationen bezüglich der Nutzung, Wartung und dem Betrieb schreiben Sie bitte an den Spencer-Kundenservice unter Tel. 0039 0521 541111, Fax 0039 0521 541222, E-Mail service@spencer.it oder schreiben Sie an Spencer Italia Srl - Strada Cavi, 7-43.044 Collecchio (Parma) - Italien. Um den Kundendienst zu erleichtern, bitte immer die auf dem Gerät angeführte Losnummer (LOT).

1.5 Entsorgung

Wenn die Produkte nicht mehr für eine Weiterverwendung geeignet sind und nicht durch bestimmte Arbeitsstoffe kontaminiert wurden, können die Produkte mit dem normalen Abfall entsorgt werden, andernfalls beachten Sie die entsprechenden regionalen / nationalen Regelung zur Entsorgung.

1.6 Kennzeichnung

Jedes Produkt hat ein Etikett auf dem Produkt. Dieses Etikett enthält Informationen über Hersteller, das Produkt, CE-Zeichen, Losnummer (LOT). Es darf auf keinen Fall entfernt oder verdeckt werden.



2. HINWEISE / WARNUNGEN

2.1 Allgemeine Hinweise

- Das Produkt darf nur von geschultem Personal verwendet werden.
- Trainingseinheiten müssen unter Auflistung der anwesenden Teilnehmer, des Trainers, Ort und Datum aufgezeichnet werden. Dieser Schulungsnachweis dient zur Sicherstellung, dass die anwendenden Personen das Produkt über die Lebensdauer von 10 Jahren sicher verwenden. Weiters dient diese Auflistung für den Nachweis der innerbetrieblichen Unterweisung.
- Spencer Italia S.r.l. steht für Schulungen zu den Produkten immer zur Verfügung.
- Vor der Verwendung des Produktes (Schulung, Installation, Gebrauch) muss der Bediener sorgfältig die beiliegende Anleitung, wobei besonderes Augenmerk auf die richtigen Sicherheitsvorkehrungen, die verfahren für die Installation und für den korrekten Gebrauch zu beachten.
- Wenn Die Anleitung nicht zum gelieferten Produkt gehören, teilen Sie dies umgehend dem Hersteller mit.
- Im Falle von Zweifeln an der korrekten Interpretation der Anweisungen erhalten Sie von Spencer Italia S.r.l. für alle notwendigen Abklärungen.
- Lassen Sie keine unerfahrenen Personen während der Verwendung des Geräts helfen, da diese Schäden am Patienten oder sich selbst verursachen könnten.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Gerät, die Durchführung der vorgeschriebenen Wartung und die durchschnittliche Lebensdauer, wie die Hersteller in dieser Bedienungsanleitung angegeben.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Gerät, die Durchführung der vorgeschriebenen Wartung sowie die durchschnittliche Lebensdauer die der Hersteller in dieser Bedienungsanleitung angegeben hat.
- Vor jedem Gebrauch des Produktes muss der betriebssichere Zustand des Gerätes laut Bedienungsanleitung überprüft werden. Falls Schäden oder Anomalien die einwandfreie Funktionen und die Sicherheit des Gerätes beeinflussen können, ist das Gerät sofort außer Betrieb zu nehmen. Weiters ist der Hersteller zu kontaktieren.
- Wenn ein Ausfall oder eine Fehlfunktion des Gerätes festgestellt wird, muss es sofort mit einem entsprechenden Artikel ersetzt werden damit die Rettungsmaßnahmen ohne Unterbrechung gewährleistet werden.
- Der Einsatz des Gerätes in einer anderen Weise, als in der Anleitung beschreiben, ist verboten.

- Das Gerät darf nicht modifiziert oder in irgendeiner Weise verändert werden; eine solche Veränderung könnte Fehlfunktionen und Verletzungen des Patienten und / oder Helfer zur Folge haben.
- Das Gerät darf nicht in irgendeiner Weise (Änderung, Anpassung, zusätzlicher Ersatz) manipuliert werden. In solchen Fällen wird keine Verantwortung, die durch das Gerät verursacht werden, übernommen. Weiters muss festgehalten werden, dass in diesem Fall die CE-Zertifizierung und Produktgewährleistung für ungültig erklärt wird.
- Diejenigen, die ändern oder geändert haben, modifizieren oder medizinische Geräte die für einen bestimmten Zweck abändern, müssen die gültigen Bedingungen für die Einführung auf dem Markt erneut erfüllen bzw. neu erstellen. Bestehende Zertifizierungen sind somit ungültig.
- Handle mit Vorsicht
- Stellen Sie sicher, dass alle notwendigen Vorkehrungen um die Gefahren durch den Kontakt mit Blut oder Körperflüssigkeiten entstehen können, vermeiden.
- Registrieren und speichern Sie nachstehende Anweisungen; Chargennummer, Ort und Kaufdatum, Datum der ersten Verwendung, Datum der Überprüfungen, Namen der Benutzer, alle Kommentare.
- Wenn das Gerät benutzt wird, muss die Unterstützung durch qualifiziertes Personal gewährleistet werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht unter irgendwelchen schweren Gegenständen, die strukturelle Schäden verursachen könnten, zusammen.
- Lagerung an einem kühlen, dunklen, trockenen Ort. Nicht auf der prallen Sonne lagern.
- Lagerung und Transport in der Originalverpackung.
- Das Gerät vor dem Kontakt mit brennbaren oder entflammenden Mitteln schützen.
- Bei der Positionierung und dem einsetzen des Gerätes immer darauf achten, dass keine Behinderung für Retter oder andere Rettungsgeräte verursacht werden.
- Achtung: Labortests, Postproduktionstests, Gebrauchsanweisungen betrachten nicht jedes mögliche Szenario welches im Einsatz auftreten kann. Dies bedeutet, dass in einigen Fällen die Leistung des Produktes andere Ergebnisse erzielt. Die Anleitungen werden ständig von qualifizierten, technisch ausgebildeten Mitarbeitern aktualisiert.
- Mit Bezug auf die D. Lgs. 24. Februar 1997, Nr. 46 D. Lgs emendiert. 25.01.2010, n. 37 - Bestätigung der Richtlinie 93/42 / EWG und 2007/47 / CE, erinnern wir sowohl öffentliche und private Betreiber, die sie verpflichtet sind, jeden Unfall, der ein ärztliches Gerät hervorgerufen wird an das Ministerium für Gesundheit zu melden. Darüberhinaus werden alle öffentlichen und privaten Anbieter verpflichtet, den Hersteller über alle Maßnahmen und Schritte die die Sicherheit und Gesundheit der Patienten und Nutzer von medizinischen Geräten zu gewährleisten, zu informieren.
- Als Distributor oder Endbenutzer von Produkten hergestellt und / oder durch Spencer Italia S.r.l. vermarktet ist es grundsätzlich erforderlich ein grundlegendes Wissen von Rechtsanforderungen an die in diesem Angebot enthaltenen Geräte zu haben. Dies ist erforderlich um das Produkt entsprechend den spezifische Vorschriften des jeweiligen Zielortes einsetzen zu können (einschließlich der Gesetze und Normen zu den technischen Lieferbedingungen und / oder Sicherheitsanforderungen).
- Unverzüglich Spencer Italia S.r.l. über alle Änderungen benachrichtigen um die Konformität des Produktes zu gesetzlichen Vorgaben des Gebietes (einschließlich der aus Regeln und / oder Normen anderer resultieren) gewährleisten zu können.
- Handle mit aller Sorgfalt um dazu beizutragen die Konformität mit den allgemeinen Sicherheitsanforderungen aller Geräte im Gebiet auf dem Markt zu gewährleisten, indem Endnutzer mit allen notwendigen Informationen für die Durchführung von periodischen Kontrolle des Gerätes, wie im entsprechenden Handbuch angegeben, bedient werden.
- Aktiv zur Produktsicherheit an verkauften Produkten, durch die Kommunikation aller Informationen relevanten Risikoanalysen sowohl für die Hersteller und jeder zuständigen Behörde, beitragen, damit ein notwendiges rechtzeitiges Eingreifen möglich ist.
- Sie sind sich bewusst, dass im Falle einer Nichteinhaltung der oben genannten Anforderungen keine Haftung über Schäden die auftreten können übernommen werden. Deshalb lehnen wir ausdrücklich jegliche Verantwortung und / oder Haftung für die Nichterfüllung dieser "Regulatorischen Bestimmungen" ab.

2.2 Spezielle Warnung

- Stellen Sie ein Instandhaltungsprogramm und Überprüfungsprogramm durch eine autorisierten Mitarbeiter sicher. Die Person welche die Wartung des Gerätes betraut, muss sicherstellen, dass die grundlegenden Anforderungen des Herstellers entsprechend der Bedienungsanleitung eingehalten werden.
- Trainingseinheiten müssen auf einem speziellen Register in dem die Namen der Auszubildenden, der Trainer, der Ort und das Datum aufgezeichnet werden, registriert werden. Dieses Register welches die Nutzer zertifiziert, muss für Spencer-Geräte für einen Zeitraum von 10 Jahren ab Lieferung geführt werden. Dieses Register ist bei Bedarf den zuständigen Behörden und / oder Hersteller vorgelegt werden.
- Verwenden Sie nur Zubehör / Ersatzteile, die ursprünglich oder durch Spencer Italia SRL genehmigt sind, um die Durchführung von Arbeiten, ohne das seine Änderung oder Veränderung des Gerätes vorgenommen wird zu erledigen. Sollte nicht genehmigtes Zubehör verwendet werden wird keine Verantwortung für den ordnungsgemäßen Betrieb oder Schäden die vom Gerät am Patienten oder Bediener hervorgerufen werden, übernommen und die Garantie nach der Einhaltung der Richtlinie für Medizinprodukte 93/42 CEE für ungültig erklärt.
- Beachten Sie immer die maximale Kapazität des Gerätes entsprechend dieser Bedienungsanleitung. Maximale Belastung bedeutet das Gesamtgewicht verteilt nach der Anatomie des Menschen. Bei der Bestimmung der Belastung der Gesamtmasse auf das Produkt, muss der Bediener das Gewicht des Patienten, der Ausrüstung und dem Zubehör zusammen betrachten. Darüber hinaus muss die

Bedienungsperson sicherstellen, dass die Gesamtabmessungen des Patienten nicht die Funktionalität der Vorrichtung vermindert (reduziert)

- Weil er verletzt werden könnte lassen Sie niemals den Patienten ohne Hilfe auf das Gerät.
- Nach der Reinigung (waschen) des Gerätes und seiner Komponenten müssen vor erneuter Einlagerung alle Teile vollständig trocken sein.
- Verwenden Sie das Gerät oder Komponenten nicht wenn sie übermäßig abgenutzt sind.
- Das Produkt darf nur von geschultem Personal verwendet werden.
- Das maximale Gewicht bei jeder Rettung muss die Anforderungen des jeweiligen Landesgesetzes über Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz entsprechen
- Das Gerät ist nicht als seine spinale Fixier Vorrichtung (Wirbelsäulenfixierung) ausgeführt. Wenn eine Wirbelsäulenverletzung vermutet wird, sichern Sie den Patienten an einer zugelassenen Rückenstellvorrichtung. Erst dann platzieren Sie den Patienten in der "TOTAL" Bahre.
- Suspendieren sie niemals die Trage bei einer einzelnen Durchführung. Verwenden Sie die Schlingen und Gurte in der dafür vorgesehenen Art.
- Das Gerät sollte in der Transporttasche gelagert, als vergrößerter Schutz gegenüber Sonnenlicht (UV-Strahlung) gelagert werden. Es handelt sich hier um den Schutz der Beschädigung des Kunststoffes durch UV-Strahlen.
- Verwenden Sie immer ein Halteseil beim Heben des Gerätes mit einem speziellen Hubsystem, denn ohne Halteseil kann es zu Rotationen kommen.
- Diese Anweisungen gelten nicht in irgendeiner Weise als geeigneter Ersatz eines qualifizierten Ausbilders.
- Die "recovery stretcher Total" darf nur mit am Boden verankerten Geräten gehoben werden. Heben Sie niemals einen Patienten ohne dafür zugelassenes Gerät.
- Sobald eine Fläche erreicht wird, welche die Verwendung einer Vorrichtung für die korrekte Fixierung des Patienten ermöglicht, sollte dies durchgeführt werden. Erst danach sollte mit die weitere Evakuierung fortgesetzt werden.

2.3 Gefahr und Nebenwirkungen

Die Verwendung dieses Gerätes, wenn wie in diesem Handbuch beschrieben wird, stellt keine Gefahr oder Nebenwirkung dar.

2.4 Physikalische Anforderungen der Nutzer

Spencer TOTAL und TOTAL KON recovery Tragen sind nur für den professionellen Einsatz bestimmt. Die Retter müssen die folgenden Mindestanforderungen besitzen:

- körperliche Leistungsfähigkeit zur Bedienung des Gerätes
 - in der Lage sein, das Gerät mit beiden Händen zu greifen
 - die Retter müssen über einen starken Rücken, kräftige Arme und Beine zum Heben, Schieben und Ziehen der Trage verfügen.
 - Weiters ist eine gute Muskelkoordination erforderlich
- Die Nutzer (Retter) müssen für den effizienten, wirksamen und sicheren Patiententransport geschult werden.



Die Kapazitäten der verschiedenen Anwender müssen vor dem Einsatz der Trage klar eingeteilt werden.

3. PRODUKTBESCHREIBUNG

3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

TOTAL und TOTAL KON sind als äußerst flexible, robuste und kompakte Tragen bzw. Rettungssysteme konfiguriert. Sie können in jedem Zusammenhang verwendet werden, in denen Patienten einen Transport benötigen und sie sind besonders nützlich in morphologischen und schwierigen klimatischen Situationen, wo eine schnelle Wiederherstellung erforderlich ist. Die "TOTAL STRETCHER" kann nur von einem am Boden befestigten Gerät und mit speziellen Hubgeräten für traditionelle Korbtragen eingesetzt werden, welche eine ausreichende Leistung haben. TOTAL KON kann nicht in Rettungsmanövern verwendet werden ist jedoch dank seiner speziellen Form trotzdem ein unverzichtbares Zubehör in schwierigen Rettungssituationen. Die TOTAL und TOTAL KON Systeme sind mit Wirbelsäulenstabilisierungen, Schaufeltragen, Wirbelsäulenstützen und anderen Geräten kompatibel. Bei Nichtverwendung der TOTAL und TOTAL KON müssen diese in der beiliegenden Tragetasche (die mit dem Produkt geliefert wurde) gelagert werden.

3.2 Hauptbestandteile

n°	Beschreibung der Komponenten	Materials
1	Lagerfläche aus Kunststoff	Polyethylene
2	Ösen aus Metall	Stahl
3	Hebesystem aus Nylonseil	Nylon
4	Transportgriffe	Polyester
5	Bänder für den Patienten	Polyester
6	Seil für verlängertes Anhängen	Polyester
7	Total - Tasche, Lagerbehälter	Polyester



Fig. A

3.3 Typen

Diese Modelle könnten unter Bezugnahme auf die Codes und / oder Beschreibungen modifiziert werden. (ohne vorherige Ankündigung).

- Total Ge covert Trage, gelb
- Total Ge covert Trage, military
- Total Kon Recovery Trage, gelb

3.4 Technische Daten

Eigenschaften	Total	Total Kon
Abmessungen (mm)	970 x 3 x h2430	920 x 3 x h1200
Gewicht (kg)	6	2
Gewicht mit Riemen und Transporttasche (kg)	8	4
Belastung (kg)	200	200
Anzahl der Transportgriffe	5	5
Material	Polyethylene	Polyethylene
Total Transporttasche	ja	ja

3.5 Referenznormen

Referenz	Name des Dokumentes
MDD 93/42/CEE	European Directive about Medical Devices
MDD 2007/47/CEE	Modifications to 90/385/CEE Directive about active implants, Directive 93/42/CEE about medical devices and Directive 98/8/CEE about the introduction of biocides onto the market
Legislative Decree 24/02/1997, n. 46	Application of the 93/42/CEE Directive about Medical Devices
Legislative Decree 25/01/2010, n. 35	Modifications and additions to the 20/02/97 Decree n. 46
UNI EN ISO 14971	Application of risks managing to medical devices
UNI CEI EN 980	Graphic symbols used for medical devices labelling
UNI CEI EN 1041	Information supplied by the medical devices manufacturer
UNI CEI EN ISO 15223-1	Medical devices -- Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied -- Part 1: General requirements
CEI EN 62366	Medical Devices - Application of the utilisation characteristics of engineering to medical devices
MEDDEV 2.4/1a-b	Guideline for the classification of medical devices
MEDDEV 2.7.1	Clinical Data
UNI EN 14155	Clinical evaluation of the medical devices for human beings - Part 2: Clinical evaluation plans

3.6 Umgebungsbedingungen

- Verwendungstemperaturbereich: von -10 bis +40 °C
- Lagertemperatur: von -10 bis +40 °C

4. BEDIENUNGSANLEITUNG

4.1 Transport und Lagerung

Vor dem Transport des Gerätes darauf achten, dass es richtig verpackt ist, dies gewährleistet auch, dass es keine Gefahr durch Erschütterung, Stöße oder auch beim Transport selbst gibt. Achten Sie darauf, dass das Gerät mit den dafür vorgesehenen Sicherheitsgurt gesichert ist, bevor Sie es in der Tasche verstauen. Bewahren Sie das Gerät für die Lagerung und den Einsatz nur in der Originalverpackung auf. Schäden die durch Handhabung, Transport und nicht korrekter Lagerung entstehen sind durch die Garantie abgedeckt. Reparaturen oder Austausch der beschädigten Teile liegen in der Verantwortung des Kunden (Anwenders). Das Gerät muss in einem trockenen, kühlen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung gelagert werden. Nach Verwendung platzieren Sie die Trage wieder im Lager- bzw. Transportbehälter um die Kunststofftrage vor zufälligen Beschädigungen und vor Aussetzung der UV-Strahlen der Sonne zu schützen.

4.2 Verwendung

Nach Erhalt des Produktes:

- Entfernen Sie die Verpackung und platzieren Sie das Material so, dass alle Komponenten sichtbar sind.
- Überprüfen Sie, ob alle Komponenten und Mengen laut beiliegender Liste vorhanden sind.

Das Gerät muss vor jedem Einsatz überprüft werden um jegliche Beschädigungen durch die vorherige Verwendung oder den Transport zu eruieren.

4.3 Funktion

4.3.1 Zum Ausrollen und flach legen der Trage (Total und Total Konz)

- Geben Sie das Gerät aus dem Lagerbehälter und legen Sie es auf den Boden (Fig. 2).
- Lösen Sie die Haltetasche, steigen Sie auf das Fußende der Trage und rollen Sie die Trage ganz aus. (Fig. 3).
- Vor Beginn der Rettungsmaßnahmen biegen Sie das Gerät in der Mitte und rollen Sie das Gerät entgegen erneut zusammen. Wiederholen Sie diesen Vorgang mit dem anderen Ende der Trage. Die Trage wird nun flach vor Ihnen liegen.

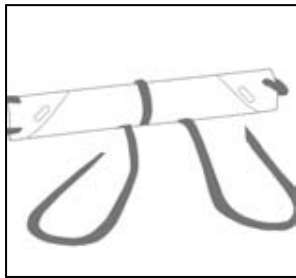


Fig. 2

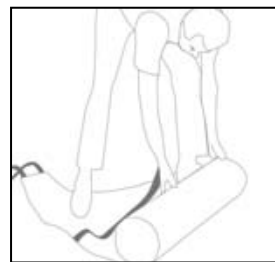


Fig. 3

4.3.2 Wie man den Patienten platziert (Total und Total Kon)

LOG ROLL Methode (rollen)

- Platzieren Sie die Trage neben dem Patienten, versichern Sie sich, dass das Kopfende der Trage neben dem Kopf des Patienten liegt. Queren unterhalb der Trage mit den Gurten.
- Rollen Sie den Patienten zur Seite und schieben Sie die Trage so weit als möglich unter den Patienten. Nun rollen Sie den Patienten sanft zurück auf die Trage. (Fig. 4).
- Schieben Sie den Patienten zentral auf die Trage. Achten Sie dabei darauf, dass die Wirbelsäule so gerade wie möglich gehalten wird. (Fig. 5).
- Ziehen Sie die Zugbänder von unterhalb der Trage heraus und befestigen Sie die Schnallen. (Fig. 6).

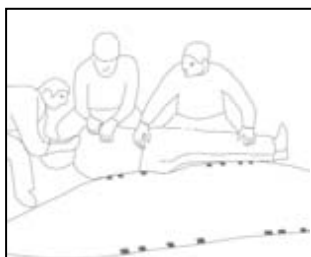


Fig. 4

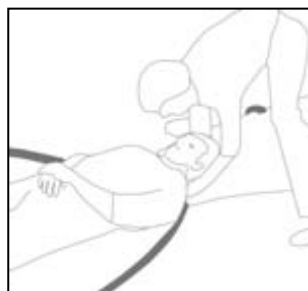


Fig. 5

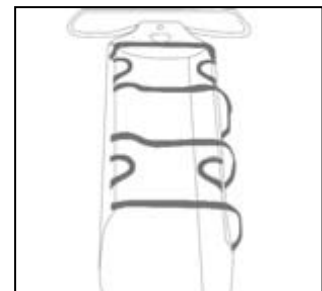


Fig. 6

4.3.3 Wie man den Patienten platziert (Total und Total Kon)

SCHIEBE _ METHODE (schieben)

- Positioniere das Fußende der Trage zum Kopf des Patienten.
- Stellen Sie einen Retter mit gespreizten Beinen auf die Trage und unterstützen Sie den Kopf, Nacken und Schultern des Patienten.
- Greifen Sie die Fußschlaufen der "TOTAL TRAGE" und schieben Sie diese unter den Patienten (Fig. 7).
- Zentrieren Sie den Patienten auf der Trage und befestigen Sie die Gurtschnallen.

Fig. 7



4.3.4 Wie man die Gurte und Schnallen positioniert und befestigt (Total und Total Kon)

- Rollen Sie die Trage aus und legen Sie diese flach auf den Boden.
- Seitliches anheben des Gerätes, und ziehen Sie die vier Kreuzgurte direkt gegenüber zu den Schnallen (Fig. 8).
- Am Ende der Trage gibt es einige nicht verwendete Metallringe, welche zur Befestigung der Gurte für die Ruhigstellung der Füße verwendet werden können. (nur bei TOTAL).
- Befestigen Sie alle Haltegurte richtig.

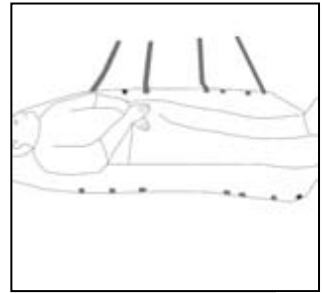


Fig. 8

4.3.5 Hebevorgänge und Positionierung am Boden (nur TOTAL), Waagrechter Hub

Zwei Nylonbänder werden für die Verankerung und den Transport des Aufbaues verwendet. Der Riemen für den oberen Teil (Kopf) ist etwa 10cm kürzer als die für den unteren Teil (Fuß) zu verwenden.

- Stecken Sie das Ende des Kopfbandes durch den "Aufzugsschlitz" am Kopfende der Trage (Fig. 9).
- Bringen Sie die Gurte unter die Trage sowie durch den "Aufzugsschlitz" auf der gegenüberliegenden Seite der Trage
- Achten Sie darauf, das beide Enden des Bandes gleich lang sind und wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite der Trage (Fig. 10).
- Achten Sie darauf, dass die vier Enden der Beiden Gurte gleich lang sind und befestigen Sie diese an den Schnallen (Fig. 11).

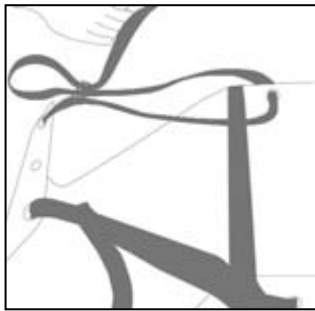


Fig. 9



Fig. 10

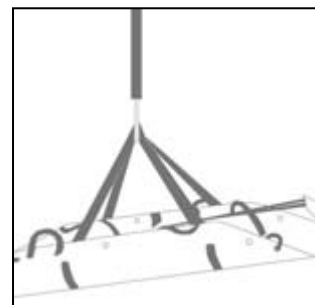


Fig. 11

4.3.6 Hebevorgänge und Positionierung auf dem Boden (nur bei TOTAL) senkrechter Hub

Verwenden Sie das mitgelieferte Seil mit einer Länge von 9 Metern mit dem Achterknoten in der Mitte

- Geben Sie jedes Seilende durch die Ösen am Kopfende der Trage. Ziehen sie den Knoten gegen die Trage.
- Führen Sie das Seil weiter durch die nicht genutzten Ösen und Tragegriffe bis hin zu m Fußende der TOTAL Trage. Versichern Sie sich, dass beide Enden gleich sind.
- Führen Sie die Seilenden durch Ösen am Fußende der Trage von innen nach außen. Binden Sie dann an den Enden einen Doppelknoten / Kreuzknoten.
- Legen Sie die Seilenden über das Ende der Trage. Führen Sie es durch die Tragegriffe und sichern Sie mit einem Doppelknoten. Sichern sie jede Seite mit einem Knoten. (Fig. 12).



Fig. 12



Die Trage ist einsetzbar für Rettungsarbeiten in engen Räumen, unebenem Gelände und im Wasser, darf nie mit nur einer Öse gehoben werden,

4.3.7 Handtransport (Total und Total Kon)

Durch einen Satz von 4 Griffen ist es möglich, die Trage manuell zu transportieren. Die freien Metallringe der TOTAL können als Verankerung der Griffe verwendet werden. Transportbänder können an den Griffen befestigt werden um die Trage am Boden zu ziehen.

4.3.8 Vorrichtung für die Lagerung (Total und Total Kon)

- Legen Sie die Trage aus und legen Sie die Haltetasche, Schnalle unter das Fußende der Trage.
- Am Kopfende beginnend einrollen der Trage, so fest als möglich.
- Halten Sie die Trage aufgerollt mit den Knie zusammen um ein Abrollen zu verhindern.
- Fixieren Sie die vorher platzierte Haltetasche in der Schalle und legen Sie die Trage in den Transportbehälter / Lagerbehälter.

4.4 Fehlerbehebung

PROBLEM	URSACHE	ABHILFE
Schaden an der Ladefläche	Missbrauch	Nehmen Sie die Trage außer Betrieb und wenden Sie sich an den Kundendienst.
Schäden an den Metallringen, an den Bändern und Seilen	Missbrauch	Nach jedem Gebrauch ist der ordnungsgemäße Zustand der Ringe zu überprüfen. Bei bleibenden Verformungen ist das Gerät sofort außer Betrieb zu setzen und wenden Sie sich an den Kundendienst.
Schäden an Riemen und Seilen.	Verwendung	Periodisches wechseln der Komponenten die für das Bergen und Heben benötigt werden.

5. WARTUNG UND REINIGUNG

5.1 Reinigung

Nichtdurchführung der richtigen Reinigung könnte das Risiko einer Kreuzinfektion aufgrund des Vorhandenseins von Körperflüssigkeiten und / oder anderen Stoffen erhöhen.

Der Bediener muss immer angemessene persönliche Schutzausrüstung wie Handschuhe und Masken usw. Bei allen Kontroll- und Reinigungsarbeiten tragen.

Waschen Sie beschmutzte Bereiche mit warmen Wasser und milder Seife, niemals Lösungsmittel oder Fleckentferner. Bei der Desinfektion nutzen Sie Produkte, die keine Lösungsmittel enthalten oder korrosive Wirkung auf die Materialien der Vorrichtung haben. Gründlich mit warmem Wasser nachspülen um sicherstellen zu können, dass alle Spuren des Reinigungsmittels, das zu Beeinträchtigungen oder Gefährdungen der Unversehrtheit und Haltbarkeit der Trage führen könnte entfernt wurde. Die Verwendung von Hochdruckreinigern sollte vermieden werden. Wasser dringt in die Fugen und entfernt das Öl, wodurch die Gefahr der Korrosion von Komponenten besteht. Vor der Lagerung gründlich trocknen lassen. Trocknen nach dem Waschen oder nach dem Einsatz in Nasser Umgebung muss natürlich erfolgen. Verwenden Sie auf keinen Fall Flammen oder andere direkte Wärmequellen.

5.2 Wartung

5.2.1 Vorsorgliche Wartung

Die Person, welche die Trage vorsorglich wartet (Anwender persönlich, Hersteller / Lieferant oder rein Dritter) durchführt, muss die nachstehenden grundlegenden Erfordernisse sicherstellen:

- Technische Kenntnisse des Gerätes und der regelmäßigen Wartungsverfahren, wie in dieser Anleitung beschrieben.
- Spezifische Qualifikation und Ausbildung bezüglich Wartungsarbeiten des Gerätes.
- Bei der Verwendung von Komponenten / Ersatzteilen / Zubehör, die entweder Original oder vom Lieferanten zugelassen sind, darf es im Betrieb zu keiner Zeit zu Änderung oder Modifikation des Gerätes führen.
- Eintragen der Maßnahmen, welche am Gerät durchgeführt werden, auf der Checkliste.
- Garantie der vollständigen Einhaltung der Anweisungen der Richtlinie 93/42 EWG, der auch die Verpflichtung gegenüber dem Hersteller, um auch nach dem Kauf eine entsprechende Rückverfolgbarkeit der Wartungen, Ersatzteile usw. zu haben, wenn gewünscht.

Bei allen Überprüfungen, Wartungen und Reinigungsarbeiten muss der Bediener eine angemessene persönliche Schutzausrüstung wie Handschuhe, Maske, Brille usw. tragen, Kontrollen, die vor und nach dem Gebrauch durchgeführt werden sowie einmal im Monat durchgeführt werden müssen:

- Allgemeine Funktionalität des Gerätes
- Sauberkeit des Gerätes (nicht vergessen, dass die nicht ordnungsgemäße Reinigung zu Infektionsrisiken führen kann)
- Kontrolle auf Schnitte, Löcher, Risse in der Struktur, einschließlich der Bänder
- Korrekte Fixierung der Gurte
- Korrektes Befestigen der Gurte

Die Häufigkeit der Kontrollen wird durch Faktoren wie die gesetzliche Anforderung, die Art der Nutzung, die Nutzungshäufigkeit, den Umgebungsbedingungen während des Gebrauches und der Lagerung bestimmt. Bitte beachten Sie, dass Sie die Reinigung wie unter Punkt 5.1 beschreiben ist durchführen. Und überprüfen Sie die Funktion vor und nach jedem Gebrauch. Spencer Italia S.r.l. lehnt jede Verantwortung für den ordnungsgemäßen Betrieb oder Schäden, die dem Patienten oder dem Benutzer durch die Verwendung von Geräten, die nicht der routinemäßigen Wartung unterzogen wurden ab. Weiters wird für

entsprechende Geräte keine Garantie übernommen und die Einhaltung der Richtlinie für Medizinprodukte 93/42 / CEE für ungültig erklärt.

Die für die routinemäßige Wartung verantwortliche Person darf nur die in Absatz 6.2 angeführten Ersatzteile ersetzen. Für andere Reparaturen muss das Produkt an den Hersteller oder ein autorisiertes Zentrum übermittelt werden. Verwenden Sie nur Zubehör / Original-Ersatzteile die von Spenser Italia S.r.l. zugelassen sind, sonst wird keine Verantwortung für Fehlfunktionen und / oder Schäden, die durch die Verwendung des Geräts erfolgen, übernommen. Weiters wird keine Verantwortung übernommen, wenn das Gerät länger als vom Hersteller zugelassen (Verfalldatum der Verwendungsdauer) ist, verwendet wird. Die Übereinstimmungsgarantie mit der Richtlinie für Medizinprodukte 923/42 CEE wird ungültig.

5.2.2 Regelmäßige Wartung

Es ist nicht erforderlich, jede programmierte regelmäßige Überprüfung beim Hersteller oder der autorisierten Zentrum durchführen zu lassen. Es ist aber erforderlich die Reinigungen und Inspektionen entsprechend den Absätzen der Anleitung durch zu führen.

5.2.3 Spezielle Wartungen



Nur der Hersteller oder Zentren mit schriftlicher Genehmigung dürfen spezielle Wartungsvorgänge durchführen.

Für alle Arbeiten, die nicht durch den Hersteller, sondern von einer zugelassen Stelle sind, müssen wir anmerken, dass ein Bericht über die durchgeführten Arbeiten angefordert werden muss. Dies wird durch Spencer Italia S.r.l. erlaubt um ein Logbuch über die am Gerät durchgeführten Arbeiten zu erhalten.

Das Gerät, wenn es wie in der Anleitung verwendet wird, hat eine durchschnittliche Lebensdauer von 5 Jahren. Die Lebensdauer kann nach einer Generalrevision des Produkts durch den Hersteller oder durch eine vom Hersteller autorisierte Person verlängert werden.

Spencer Italia S.r.l. übernimmt keine Haftung für Fehlfunktionen und oder Schäden die durch die Verwendung von Geräten, die nicht repariert wurden oder den Verwendungszeitraum (Verfalltag) überschritten haben. Weiters wird keine Haftung für Reparaturen übernommen, die nicht durch Spencer Italia S.r.l. oder einer autorisierten Stellen durchgeführt wurden. Es muss auch darauf hingewiesen werden, dass in solchen Fällen auch die Garantie der Übereinstimmung mit der Richtlinie für Medizinprodukte 93/42 CEE verfällt.

6. ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE

6.1 Zubehör

ST04093C Total Bag - Transport Tasche
ST04524B STX 538 Schwimmsystem, drei Stück (Nur für Total)

6.2 Ersatzteile

ST04091C Polyesterseil Ø 12 mm
ST04092C Gurte / Griffe und Halterungen mit Schallen

ANHANG A – TRAININGSREGISTER



Das Produkt darf nur von geschultem Personal verwendet werden. Eine Absolvierung einer spezifischen Ausbildung für dieses Gerät und nicht für ähnliche Produkte, ist zwingend.



Bewahren Sie dieses Dokument mindestens 10 Jahre über die Lebensdauer (5 Jahre) des Gerätes auf.

Name	Trainingsdatum		Trainingsmethode nungsanleitung, beim Service, usw.)	Trainer
	Grundausbildung	Weiterbildung		

ANHANG B – WARTUNGSAUFZEICHNUNG



Bewahren Sie dieses Dokument mindestens 10 Jahre über die Lebensdauer (5 Jahre) des Gerätes auf.



Führen Sie die erforderlich Wartung laut Angaben des Herstellers durch und beachten Sie die Lebensdauer des

Code und Beschreibung des Gerätes	
Kaufdatum	
Lot (LOT) oder Seriennummer(SN)	
Gekauft von	

Wartungsdatum	Art der Dienstleistung (Wartung/ Überprüfung Verlängerung der Lebensdauer)	Arbeiten am Produkt / Gerät	Resultat	Verantwortlicher für Service

Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen können ohne Vorwarnung geändert werden und sind nicht auf ein Engagement von Spencer Italia SRL. Spencer Produkte werden in viele Länder exportiert und die gleichen identischen Bestimmungen sind nicht immer gültig. Aus diesem Grund könnte es Unterschiede zwischen Beschreibung wie hier beschreiben und dem tatsächlich geliefertem Produkt geben. Spencer ist ständig bemüht die Vollkommenheit aller verkauften Artikel zu erreichen. Wir hoffen daher, dass sie verstehen werden, wenn wir uns das recht vorbehalten, jederzeit die Form, Ausstattung, das Layout und technische Aspekte wie hier beschrieben sind zu verändern.
 Diese Übersetzung dient als deutsche Anleitung, bei Rechtsfragen gilt jedoch nur das Original in englischer Sprache.